

ОБУЧЕНИЕ АСПИРАНТОВ ИНОЯЗЫЧНОМУ НАУЧНОМУ ДИСКУРСУ С УЧЕТОМ ЕГО ЖАНРОВОЙ И РИТОРИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Н.Л. Никульшина, Т.В. Мордовина

ГОУ ВПО «Тамбовский государственный технический университет», г. Тамбов

Рецензент М.Н. Макеева

Ключевые слова и фразы: жанровый подход к обучению; научный дискурс; последипломное языковое образование; риторическая модель текста.

Аннотация: Обосновывается необходимость дифференциации жанрового и риторического структурирования научного дискурса как двух взаимодополняющих моделей научного текста и выявляется потенциал применения такого анализа в учебном процессе.

В теории и практике преподавания иностранных языков в специальных целях в последнее время все большее распространение получает подход к обучению, ориентированный на жанровую вариативность дискурса. Об этом свидетельствуют многочисленные работы отечественных и зарубежных методистов, в которых обсуждаются такие вопросы, как критерии идентификации жанров в целях описания и обучения [1], соотношение понятий «жанр» и «регистр» [8], потенциал жанрового подхода для обучения продуктивной письменной речи [5], преимущества процессуального подхода к обучению профессиональным жанрам [4], связь жанров с решением коммуникативных и социальных задач представителей дискурсивных сообществ [10]. Широко дебатировался вопрос о том, как влияет осведомленность о жанровых структурах дискурса на продуктивные речевые возможности обучаемого: облегчает ли такое знание процесс порождения собственных текстов или, напротив, ограничивает свободу выбора, вынуждая говорить и писать традиционно закрепленными способами [6].

Не лишен разногласий вопрос о соотношении понятий «жанр» и «тип текста» [9]. Проблема заключается в том, что при широкой трактовке жанрового подхода, когда термин «жанр» используется для обозначения как жанровой, так и сопутствующей ей риторической структуры текста, происходит недооценка значимости разграничения двух моделей организации дискурса для целей обучения.

Цель статьи – выявить характер взаимосвязи жанровой и риторической организации научного дискурса и потенциал применения такого анализа в процессе обучения аспирантов письменной научной речи в условиях последиplomного языкового образования.

Введение понятия «жанр» в концептуальный аппарат дискурсивной лингвистики и методики обозначило новый этап в его интерпретации. Если традиционно понятие «жанр» использовали для описания различных видов литературных и художественных произведений, то теперь им именуют специфические типы устной и письменной коммуникации во всех областях жизни, например: эссе, спортивный комментарий, заявление на работу, кулинарный рецепт, научная статья, деловое письмо или рецензия. Знание и использование релевантных жанров является отличительной характеристикой представителей тех или иных профессий, тех или иных «дискурсивных сообществ» [10]. Вот почему знакомство аспирантов с жанровыми канонами научного дискурса в рамках обучения профессиональной научной коммуникации представляется чрезвычайно важным.

Существует много определений «жанра», но, возможно, по этой же причине оно до сих пор остается расплывчатым и противоречивым. Обсуждение жанра в англоязычной методической литературе в основном базируется на определениях Дж. Свейлза и Дж. Мартина. Для Дж. Мартина, жанр – это поэтапная, целенаправленная деятельность, в которую говорящие вовлечены как представители культуры [7]. Для Дж. Свейлза, жанр – это класс коммуникативных событий, участники которых разделяют общие коммуникативные задачи [10]. По мнению обоих ученых

именно коммуникативная задача делает жанр жанром, придавая форму смысловой структуре текста, определяя выбор его стиля, содержания и языковых средств.

Внутри научного, как и любого другого, типа дискурса существует жанровая вариативность. Однако строгая классификация научных жанров, позволяющая точно идентифицировать отнесенность текста к тому или иному жанру, пока отсутствует. Это объясняется, во-первых, разным пониманием жанра исследователями, во-вторых, сложностью выбора адекватных критериев классификации, которые определяли бы не только место жанра в общей иерархии, но и дистинктивные признаки, по которым можно отличить один жанр от другого в рамках одного типа дискурса.

Вместе с тем, многие ученые признают разграничение первичных (таких, как статья, монография, диссертация, доклад) и вторичных (производных от первичных) жанров научного дискурса (тезисы, резюме, автореферат, рецензия и др.). Жанрообразующими характеристиками последних являются изменение задачи, объема, структуры, канала, кода и сложности исходного текста.

Композиционно-смысловая структура научного дискурса детерминирована научно-познавательной деятельностью ученого, проходящей ряд этапов, соответствующих логике научного поиска: 1) определение проблемной ситуации и выделение предмета исследования; 2) анализ истории вопроса; 3) формулировка гипотезы и цели исследования; 4) обоснование методов и материалов; 5) построение теоретической модели; 6) изложение результатов наблюдений и эксперимента; 7) обсуждение результатов; 8) экспертная оценка исследования; 9) определение области практического приложения полученных результатов.

Данная схема представляет собой типовую модель, инвариант, который по-разному реализуется в конкретных жанрах: последовательность элементов может изменяться, некоторые элементы могут быть опущены в зависимости от коммуникативной задачи. Типичная схема композиционного построения английской научно-экспериментальной статьи включает: введение, метод и материалы, результаты, обсуждение, выводы.

Не до конца решенным остается вопрос о соотношении жанра и типа текста. На необходимость проводить дифференциацию этих понятий в педагогических целях указывает в своих работах Д. Байбер [2]. Проанализировав корпус речевых образцов двадцати трех жанров объемом в один миллион слов, он приходит к выводу, что жанровая категоризация текстов осуществляется на основе внешних критериев (типа деятельности), тогда как типы текстов (в отечественной лингвистике соотносимыми понятиями являются функционально-семантический тип речи, композиционно-речевая форма или способ изложения) представляют собой группировки текстов на основе сходства их лингвистической формы, независимо от жанра. Один и тот же жанр, как обнаружил Д. Байбер, может широко варьироваться по своим лингвистическим характеристикам. С другой стороны, разные жанры могут оказаться лингвистически подобными. Таким образом, жанр и тип текста, или риторическая модель, представляют различные, но взаимодополняющие аспекты текста, а учет этой дифференциации – важный и полезный инструмент изучения языка.

Подобно тому, как не существует строгой классификации жанров, не существует единого способа риторического моделирования текстов. Об этом свидетельствуют многочисленные примеры структурирования разных типов текстов, приведенные Б. Пэлтриджем со ссылкой на своих соотечественников [9]. Например, Хоуи называет такие типы, как проблема – решение, общее – частное, сопоставление – контраст, гипотетическое – реальное; Хедж классифицирует тексты: на статические описания, описания процессов, повествования, обсуждения, классификации, определения, обзоры [9, с. 238]. По мнению В. Кромби, научно-экспериментальная статья относится к тому типу текста, который квалифицируется как «проблема–решение», и включает следующие четыре дискурсивных элемента: ситуация, проблема, решение, оценка [3].

Может создаться впечатление, что понятия жанровой и риторической структур текста достаточно четко разведены в области жанрового анализа. Хотя это верно в большинстве случаев, это не всегда так в сфере педагогического приложения результатов вышесказанного. Некоторые методисты, анализируя жанровые разновидности текста, фактически оперируют терминами риторического анализа текста. В качестве жанровых разновидностей они называют типы текстов, такие как повествование, описание, сообщение, аргументация.

Для обучения аспирантов написанию научных текстов разных жанров, например, экспериментальной статьи, резюме или обзорного реферата требуется определенная система анализа, которая показывала бы: во-первых, как тексты разных жанров отличаются друг от друга

композиционно, и, во-вторых, как жанровая организация текста соотносится с сопутствующей ей риторической структурой.

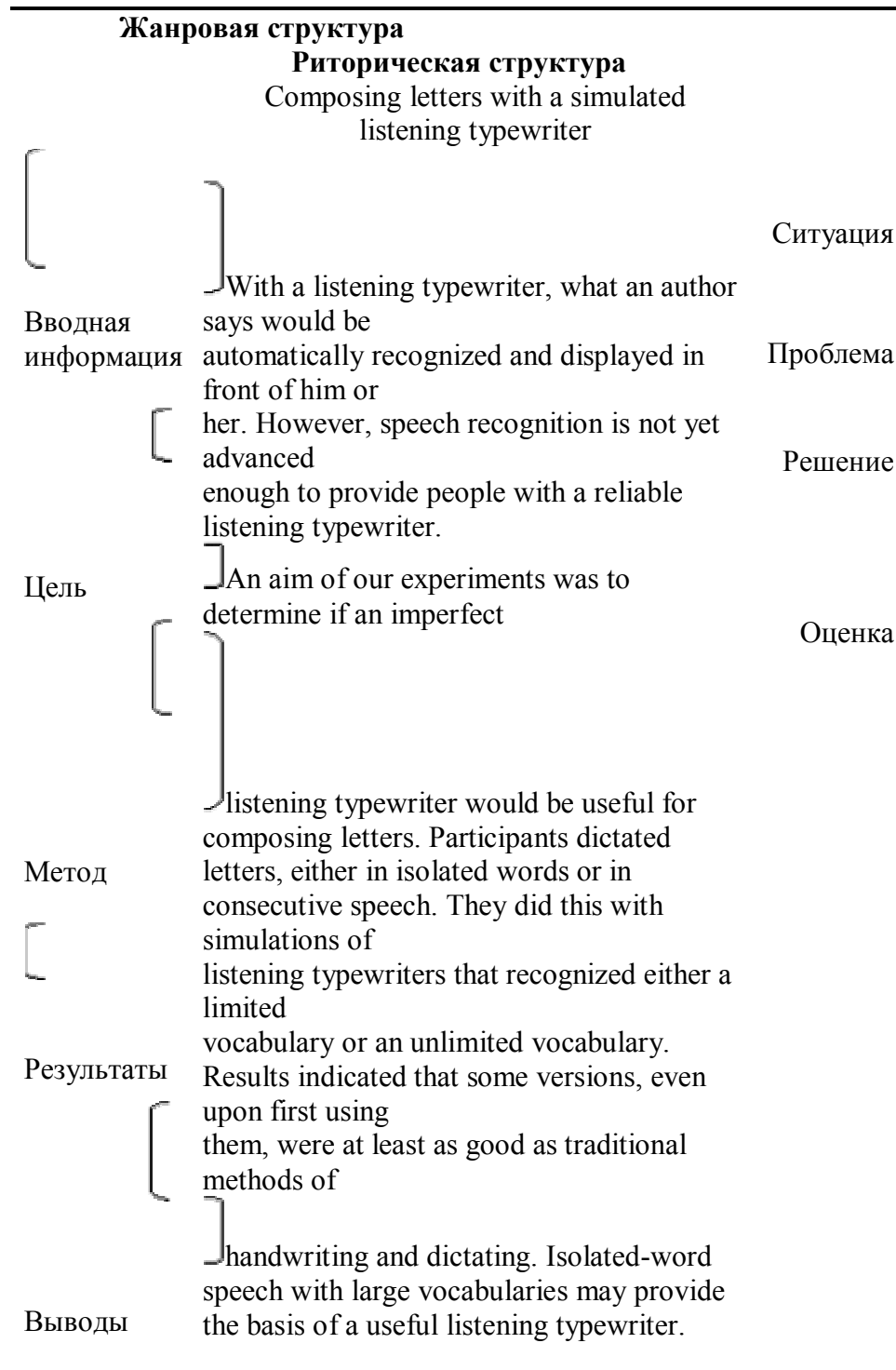


Рис. 1. Резюме научно-экспериментального отчета: модель «проблема-решение»

Преимущества названных подходов как взаимодополняющих можно продемонстрировать на примере резюме отчета о научном эксперименте (рис. 1) [9, с. 241].

Согласно схеме, жанровая структура резюме включает такие элементы как вводная информация, цель, метод, результаты и выводы, тогда как риторическая строится по типу: ситуация, проблема, решение, оценка. Сравнение наглядно показывает, как соотносятся компоненты различных структур: постановка проблемы в риторической модели соответствует постановке цели в жанровой модели; компонент решения проблемы в риторической модели соотносится не с одним, а с двумя разделами в жанровой структуре – методом и результатами исследования.

Накоплен немалый педагогический опыт использования жанрового анализа дискурса в обучении иностранным языкам. Многие из описанных в методической литературе типовых заданий по жанровому анализу могут успешно применяться в обучении риторическим моделям. Следующий полезный шаг – выполнение заданий на сравнение и противопоставление жанровых и риторических структур, на соответствие текстов жанровым и риторическим моделям, на логическую перегруппировку компонентов дискурсивных структур, на восстановление текста на основе предложенных компонентов структур текста и списка ключевых слов, на порождение собственных текстов по предложенным моделям.

Итак, в статье были рассмотрены понятия жанровой и риторической моделей как двух дополняющих друг друга сторон дискурса, категоризирующих его на основе внешних (контекстуальных) и внутренних (лингвистических) критериев. Приведены доводы в пользу того, что анализ научного дискурса с учетом дифференциации названных структур является полезным инструментом в учебном процессе, способствующим эффективному формированию дискурсивной компетенции.

Список литературы

1. Bhatia, V.K. Analyzing Genre: Language Use in Professional Settings / V.K. Bhatia. – London : Longman, 1993. – 246 p.
2. Biber, D. Variation across Speech and Writing / D. Biber. – Cambridge : Cambridge University Press, 1988.
3. Crombie, W. Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design / W. Crombie. – Oxford : Oxford University Press, 1985.
4. Flowerdew, J. An educational, or process, approach to the teaching of professional genres / J. Flowerdew // *ELT Journal*. – 1993. – Vol. 47. – № 4. – P. 305–316.
5. Flowerdew, L. Using a genre-based framework to teach organizational structure in academic writing / L. Flowerdew // *ELT Journal*. – 2000. – Vol. 54. – № 4. – P. 369–378.
6. Kay, H. Genre: what teachers think / H. Kay, T. Dudley-Evans // *ELT Journal*. – 1998. – Vol. 52. – № 4. – P. 308–314.
7. Martin, J. R. Language, register and genre / J.R. Martin // *Language Studies: Children's Writing: Reader* / F. Christie (ed.). – Geelong : Deakin University Press, 1984.
8. Nunan, D. Exploring genre and register in contemporary English / D. Nunan // *English Today*. – 2008. – Vol. 24. – № 2. – P. 56–61.
9. Paltridge, B. Genre, text type, and the language learning classroom / B. Paltridge // *ELT Journal*. – 1996. – Vol. 50. – № 3. – P. 237–243.
10. Swales, J.M. Genre analysis: English in academic and research settings / J.M. Swales. – Cambridge : Cambridge University Press, 1990. – 260 p.

Teaching Foreign Language Research Discourse to Postgraduate Students Based on its Generic and Rhetorical Organization

N.L. Nikulshina, T.V. Mordovina

Tambov State Technical University, Tambov

Key words and phrases: genre-based writing; postgraduate foreign language education; research discourse; rhetorical text model.

Abstract: The paper argues for a distinction between generic and rhetorical structures of research discourse representing two complementary perspectives on scientific texts. The potential of this type of analysis for language learning is presented.

© Н.Л. Никольшина, Т.В. Мордовина, 2009